

## Porównanie tłumaczeń I Machabejska 12:45

| Przekład | Rodzaj             | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------|--------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EKU'18   | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna                           | Odeślij więc ich do domów, a sam dobierz sobie tylko kilku ludzi, którzy będą ci towarzyszyć, i chodź ze mną do Ptolemaidy. Oddam ją tobie wraz z pozostałymi twierdzami, wojskiem i wszystkimi urzędnikami, a potem zawrócę i odjadę. Przybyłem bowiem w tym celu. |
| PAU      | Przekład literacki | Biblia Paulistów                             | Odeślij ich do domów. Wybierz sobie niewielu z nich, aby ci towarzyszyli, i chodź ze mną do Ptolemaidy. Tobie ją przekażę, a także pozostałe twierdze, wojska i wszystkich urzędników. Potem zawrócę i odejdę. W tym bowiem celu tu przybyłem”.                     |
| TUB      | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І тепер пішли їх до їхніх домів, а вибери собі кілька мужів, які будуть з тобою, і ходи зі мною до Птолемаїди, і я тобі передам її й осталі твердині й осталі сили і все, що на потребу, і повернувшись підемо. Бо через це я прийшов.                              |